

Joint Statement by Haruhi Kumazawa, Commissioner of the Personal
Information Protection Commission of Japan and Věra Jourová,
Commissioner for Justice, Consumers and Gender Equality of the European
Commission

23rd January 2019

Commissioner Haruhi Kumazawa and Commissioner Věra Jourová welcomed today the adoption, by the European Commission and the Personal Information Protection Commission (PPC), of the decisions recognising each other's personal data protection system as equivalent.

These mutual adequacy findings create the world's largest area of safe data transfers. They build on the high degree of convergence between the two systems, which rest notably on an overarching privacy law, a core set of individual rights and enforcement by an independent data protection authority. As data privacy and security have become a central factor of consumer trust, it is this type of convergence, based on strong laws and robust enforcement, that can ensure the sustainability of our increasingly data driven-economy and facilitate commercial flows.

The citizens of Japan and the EU will now enjoy solid protections of their personal data when transferred, while all their companies will benefit from free data transfers to each other's economies. In this way, today's decisions complement and enhance the benefits of the Economic Partnership Agreement and contribute to the strategic partnership between Japan and the EU.

With this mutual adequacy arrangement, Japan and the EU reaffirm their commitment to shared values in the field of privacy, and to strengthen their cooperation in shaping global standards based on a high level of protection of personal data.

【日本語訳】

熊澤春陽個人情報保護委員会委員、ベラ・ヨウロバー欧州委員会委員
(司法・消費者・男女平等担当)による共同プレス・ステートメント
2019年1月23日

熊澤春陽委員とベラ・ヨウロバー委員は、本日、個人情報保護委員会と欧州委員会による、お互いの個人データの保護レベルが同等だとする決定の採択を歓迎する。

相互に十分性を見出すことを通じて、データが安全に流通する世界最大の地域が創出される。これは、特に包括的なプライバシーの法律、中核となる一連の個人の権利の核心、及び独立したデータ保護機関による執行に支えられる、両国の制度の高いレベルの類似性に基づくものである。データ・プライバシー及びセキュリティが消費者の信頼の中心的要素となった今、このような強い法律と確固たる執行に基づく類似性こそが、ますます増大するデータ駆動型経済の持続可能性を確保し、通商の流れを促進することができる。

日EUの市民は、個人データの移転における強固な保護を享受する一方、日EUの全ての企業は、お互いの経済圏への自由なデータ移転による便益を享受する。このように、本日の決定は、日EU経済連携協定から得られる利益を補完し拡大することとなり、日EU間の戦略的なパートナーシップにも寄与する。

相互に十分性を見出すことによって、日EUは、プライバシーに関する価値観の共有及び高いレベルの個人データの保護に基づく世界標準の形成に向けた協力の強化へのコミットメントを再確認する。